

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد بوضياف - المسيلة

كلية الحقوق والعلوم السياسية

قسم الحقوق

محاضرات في مقياس اللغة الأجنبية

السنة الثانية ليسانس

الدكتور مبروك عبد النور، أستاذ التعليم العالي

السنة الجامعية: 2021 - 2022

Cours des Termes juridiques

Deuxième année de Licence

Première leçon

الدرس الأول

Les termes juridiques les plus utilisés

المصطلحات القانونية الأكثر استعمالاً

- | | |
|--|---|
| La loi fondamentale: القانون الأساسي | La constitution: الدستور |
| La loi ou la législation: القانون أو التشريع | La règle de loi: القاعدة القانونية |
| Le droit public: القانون العام | Le droit privé: القانون الخاص |
| Le droit international public: القانون الدولي العام | |
| Le droit international Privé: القانون الدولي الخاص | |
| Le droit civil: القانون المدني | Le droit pénal: قانون العقوبات |
| Le droit de la famille: قانون الأسرة | Le droit administratif: القانون الإداري |
| Le droit commercial: القانون التجاري | Le droit fiscal: القانون الجبائي |
| Le droit de l'environnement: قانون البيئة | |
| Le droit des investissements: قانون الاستثمارات | |
| Code de procédures civiles et administratives: | |
| قانون الإجراءات المدنية و الإدارية | |
| Code de procédures pénales: | |
| قانون الإجراءات الجزائية | |
| Le mot «droit», signifie aussi ce qui revient à l'homme de prendre ou d'en disposer. Exemples: | |
| كلمة "droit"، تعني أيضا كل ما يحق للإنسان أخذه والتصرف فيه. أمثلة: | |

Droit de propriété: حق الملكية	Droits civiques: الحقوق المدنية
Droit à l'autodétermination: حق تقرير المصير	
Droit d'héritage: حق الميراث	Droits réels: الحقوق العينية
Droit d'ester en justice: حق التقاضي	
Droits d'auteur: حق المؤلف	Droit à un domicile: الحق في السكن
Droit à la santé: الحق في الصحة	Droit à la scolarité: حق التمدرس
Droit d'exprimer son opinion: حق التعبير عن الرأي	
Droit de participation à la vie politique: حق المشاركة في الحياة السياسية	
Droit d'être candidat à des élections: حق الترشح للانتخابات	
Droit de vote: حق التصويت	Droit de déplacement: حق التنقل
<u>Les devoirs: الواجبات</u>	<u>Les obligations: الالتزامات</u>

Les devoirs ou les obligations, ce sont les choses auxquelles l'homme est astreint dans les différents domaines. Exemples:

الواجبات أو الالتزامات هي تلك الأمور التي يلتزم بها الإنسان ويجب عليه القيام بها في مختلف المجالات. أمثلة:

Le devoir familial: الواجب العائلي	Les devoirs moraux: الواجب الأخلاقي
Les devoirs sociaux: الواجبات الاجتماعية	
les devoirs politiques: الواجبات السياسية	
Les devoirs de l'enseignant: واجب الأستاذ	
Les devoirs de l'étudiant: واجبات الطالب	
Le devoir de défendre sa patrie: واجب الدفاع عن الوطن	
Les obligations légales: الالتزامات القانونية	
Les obligations contractuelles: الالتزامات التعاقدية	
Obligations du vendeur: التزامات البائع	

Les pouvoirs: السلطات

Les pouvoirs publics: السلطات العمومية Le pouvoir constituant: السلطة التأسيسية
Le pouvoir législatif: السلطة التشريعية Le pouvoir exécutif: السلطة التنفيذية
Le pouvoir judiciaire: السلطة القضائية Le pouvoir central: السلطة المركزية
Le pouvoir local: السلطة المحلية Le pouvoir légitime: السلطة الشرعية
Le pouvoir illégitime: السلطة غير الشرعية

Les infractions: الجرائم

Les crimes: الجنايات. Les délits: الجنح. Les contraventions: المخالفات.
L'auteur de l'infraction: مرتكب الجريمة
Les participants à l'infraction: المساهمون في الجريمة
La responsabilité pénale: المسؤولية الجزائية (الجنائية)
La responsabilité civile: المسؤولية المدنية
Concours d'infractions: تعدد الجرائم
L'incrimination: التجريم La tentative: المحاولة
La menace: التهديد Récidive: جريمة العود
Faux serment: اليمين الكاذب Faux témoignage: شهادة الزور
L'usage illégal de titre, de fonction ou de nom:
انتحال الصفة، الوظيفة واللقب.

Classification des infractions: تصنيف الجرائم

L'article 27 du code pénal dispose: «Selon leur degré de gravité, les infractions sont qualifiées crimes, délits ou contraventions et punies de peines criminelles, délictuelles ou contraventionnelles.»

تنص المادة 27 من قانون العقوبات على: "تقسم الجرائم تبعاً لخطورتها إلى جنایات وجنح ومخالفات وتطبق عليها العقوبات المقررة للجنایات أو الجنح أو المخالفات."

Les contraventions: المخالفات

-Contraventions relatives aux personnes
المخالفات المتعلقة بالأشخاص

-Contraventions relatives aux biens

المخالفات المتعلقة بالأموال

-Contraventions relatives à la sécurité publique

المخالفات المتعلقة بالأمن العام

الجنايات والجنح:

-Délits et crimes contre la chose publique.

جنح ومخالفات ضد الشيء العمومي

-Délits et crimes contre les particuliers.

جنح ومخالفات ضد الأشخاص

-Autres atteintes au bon fonctionnement de l'économie nationale et des établissements publics.

الاعتداءات الأخرى على حسن سير الاقتصاد الوطني والمؤسسات العمومية.

-Les fraudes dans la vente de marchandises et les falsifications des substances alimentaire et médicamenteux.

الغش في بيع السلع والتدليس في المواد الغذائية والطبية.

العقوبات:

L'article 5 du code pénal dispose: «**Les peines principales en matière criminelle sont:**

تنص المادة 5 من قانون العقوبات على: "العقوبات الأصلية في مادة الجنايات هي:

1) La mort; الإعدام

2) La réclusion criminelle à perpétuité; السجن المؤبد

3) La réclusion criminelle à temps pour une durée de 5 à 20 ans.

السجن المؤقت لمدة تتراوح بين 5 سنوات و 20 سنة.

Les peines principales en matière délictuelle sont:

العقوبات الأصلية في مادة الجنح هي:

1) L'emprisonnement de plus de 2 mois à 5 ans, sauf dans le cas où la loi détermine d'autres limites;

الحبس أكثر من شهرين إلى 5 سنوات، ما عدا الحالات التي يحدد فيها القانون حدوداً أخرى

2) L'amende de plus de 20.000 DA.

الغرامة التي تتجاوز 20.000 د. ج.

Les peines principales en matière contraventionnelle sont:

العقوبات الأصلية في مادة المخالفات هي:

- 1) L'emprisonnement d'un jour au moins à deux mois au plus;
الحبس من يوم واحد على الأقل إلى شهرين على الأكثر.
- 2) L'amende de 2.000 DA à 20.000 DA.»
الغرامة من 2000 د.ج. إلى 20.000 د. ج.

Article 9 du code pénal dispose: تنص المادة 9 من قانون العقوبات تنص:

« Les peines complémentaires sont:

العقوبات التكميلية هي:

- 1) L'interdiction légale;
الحجز القانوني (المنع الشرعي)
- 2) L'interdiction d'exercer les droits civiques, civil et de famille;
الحرمان من ممارسة الحقوق الوطنية والمدنية والعائلية
- 3) L'assignation à résidence;
تحديد الإقامة (الإقامة الجبرية)
- 4) L'interdiction de séjour;
المنع من الإقامة
- 5) La confiscation partielle des bien;
المصادرة الجزئية للأموال
- 6) L'interdiction temporaire d'exercer un profession ou une activité;
المنع المؤقت من ممارسة أي مهنة أو نشاط
- 7) La fermeture d'un établissement;
إغلاق المؤسسة
- 8) l'exclusion des marchés publics;
الإقصاء من الصفقات العمومية
- 9) L'interdiction d'émettre des chèques et/ou d'utiliser des cartes de paiement;
الحظر من إصدار شيكات أو استعمال بطاقات الدفع

10) Le retrait, la suspension du permis de conduire ou l'annulation avec l'interdiction de solliciter la délivrance d'un nouveau permis;

سحب، تعليق رخصة السياقة أو إلغائها مع المنع من استصدار رخصة جديدة

11) Le retrait du passeport;

سحب جواز السفر

12) La diffusion ou l'affichage du jugement ou la décision de condamnation.

نشر أو تعليق حكم أو قرار الإدانة.

Le système juridique algérien

النظام القضائي الجزائري

La justice ordinaire: القضاء العادي

La justice administrative: القضاء الإداري

Le Tribunal d'Instance: المحكمة الابتدائية

Le Tribunal Administratif: المحكمة الإدارية

La Cour d'Appel: المجلس القضائي (محكمة الاستئناف)

La Cour Suprême: المحكمة العليا

Le Conseil d'Etat: مجلس الدولة

Le Tribunal des conflits: محكمة التنازع

La Cour des Comptes: مجلس المحاسبة

Requête introductive d'instance: عريضة افتتاح الدعوى

Les voies de recours ordinaires: طرق الطعن العادية

L'opposition: المعارضة

L'appel: الاستئناف

Les voies de recours extraordinaires: طرق الطعن غير العادية

Le pourvoi en cassation: الطعن بالنقض

La tierce opposition: اعتراض الغير الخارج عن الخصومة

Le recours en rétractation: التماس إعادة النظر

L'audience: سير الجلسة

Le jugement: الحكم

Le jugement contradictoire: الأحكام الحضورية

Le jugement par défaut: الأحكام الغيابية

Le jugement avant dire le droit: الحكم الصادر قبل الفصل في الموضوع

Les ordonnances: الأوامر

Le référé: الاستعجال

L'injonction de payer: أمر الأداء

L'extinction de l'instance: انقضاء الخصومة

L'ordonnance sur requête: الأمر على عريضة

Le désistement d'instance: التنازل عن الخصومة

L'acquiescement au jugement: قبول الحكم.